

DMX-Signal-Verteiler

DMX Signal Splitter



MONACOR

WWW.MONACOR.COM



SR-103DMX

Bestell-Nr. • Order No. 38.1860



BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
TURVALLISUUDESTA

Deutsch Seite 4

English Page 6

Français Page 8

Italiano Pagina 10

Nederlands Pagina 12

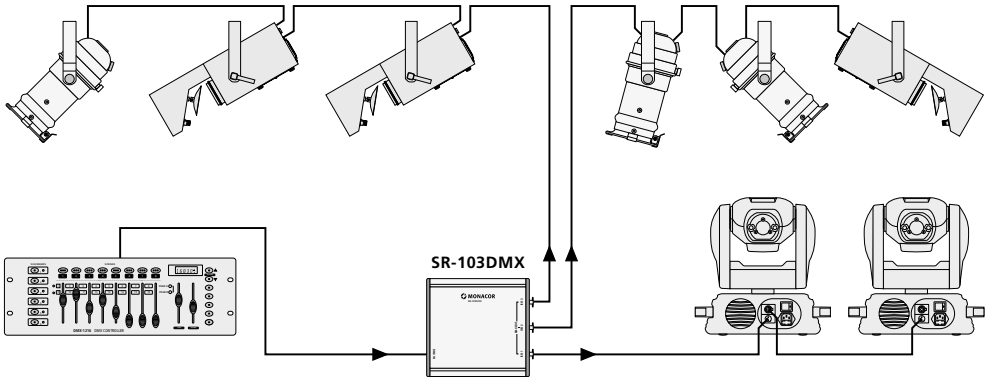
Español Página 14

Polski Strona 16

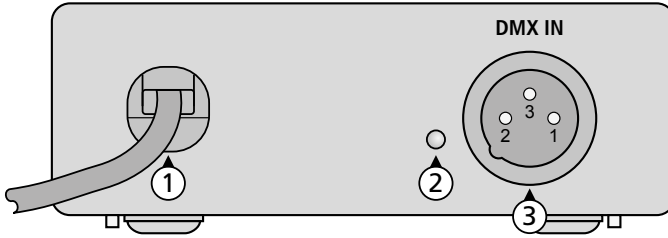
Dansk Sida 18

Svenska Sidan 18

Suomi Sivulta 19



Anschlussbeispiel • Example for connection
 Exemple de branchement • Esempio applicativo



DMX-Signal-Verteiler

Diese Anleitung richtet sich an Benutzer mit Grundkenntnissen in der DMX-Steuerung. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Übersicht

- 1 Netzkabel zum Anschluss an eine Steckdose (230V/50Hz)
- 2 Betriebsanzeige
- 3 DMX-Signal-Eingang
Pin 1 = Masse, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- 4 DMX-Signal-Ausgänge
Pin 1 = Masse, 2 = DMX-, 3 = DMX+

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

WARNUNG



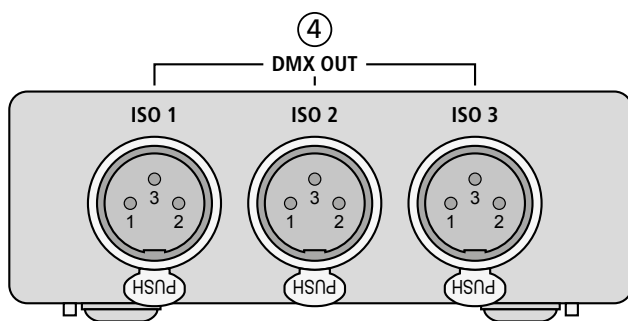
Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).

- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose:
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Ein beschädigtes Netzkabel darf nur durch eine Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.



3 Verwendungsmöglichkeiten

Das Gerät SR-103DMX ist speziell für den Einsatz in DMX-gesteuerten Beleuchtungsanlagen konzipiert und dient zur Verteilung von DMX-Steuersignalen bzw. zur Signalverstärkung bei langen Steuerleitungen. Es ist mit 3-poligen XLR-Anschlüssen ausgestattet. Die Ein- und Ausgänge sind durch Optokoppler galvanisch getrennt.

4 Inbetriebnahme

Die Abbildung auf der Seite 3 zeigt ein Anschlussbeispiel. Für die DMX-Signalübertragung sollten spezielle Kabel verwendet werden (z. B. Kabel der CDMXN-Serie). Bei Leitungslängen ab 150m oder bei der Steuerung von mehr als 32 Geräten über einen DMX-Ausgang wird grundsätzlich das Zwischenschalten des SR-103DMX empfohlen.

- 1) Das DMX-Steuersignal auf den XLR-Eingang DMX IN (3) geben.
- 2) Die Buchsen DMX OUT (4) jeweils mit dem DMX-Eingang der nächsten DMX-gesteuerten Geräte verbinden. Die Buchsen DMX OUT besitzen eine Verriegelung. Zum Herausziehen eines Steckers den PUSH-Hebel drücken.
- 3) Zuletzt den Netzstecker des Anschlusskabels (1) in eine Steckdose (230 V/50 Hz) stecken. Danach ist das Gerät funktionsbereit und die Betriebsanzeige (2) leuchtet.

Zum Ausschalten den Stecker wieder aus der Steckdose ziehen.

5 Technische Daten

Stromversorgung:230V/50Hz

Leistungsaufnahme: . . . max. 5 VA

Einsatztemperatur:0–40°C

Abmessungen

(B × H × T):105 × 40 × 115 mm

Gewicht:480 g

Anschlüsse

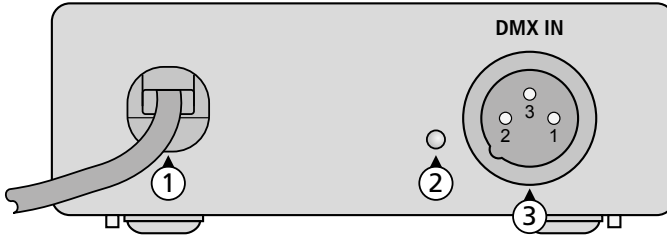
DMX IN, DMX OUT: . . XLR, 3-polig

Pin 1 = Masse

Pin 2 = DMX-Signal –

Pin 3 = DMX-Signal +

Änderungen vorbehalten.



DMX Signal Splitter

These instructions are intended for users with basic knowledge in DMX control. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Operating Elements and Connections

- 1 Mains cable for connection to a mains socket (230V/50Hz)
- 2 POWER LED
- 3 DMX signal input
pin 1 = ground, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- 4 DMX signal outputs
pin 1 = ground, 2 = DMX-, 3 = DMX+

2 Safety Notes

This unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING The unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling or modification of the unit may result in electric shock.



- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e.g. a drinking glass.
- Do not operate the unit or immediately disconnect the plug from the mains socket
 1. if there is visible damage to the unit or to the mains cable,

2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.
- In any case the unit must be repaired by skilled personnel.

- A damaged mains cable must be replaced by skilled personnel only.
- Never pull the mains cable when disconnecting the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.

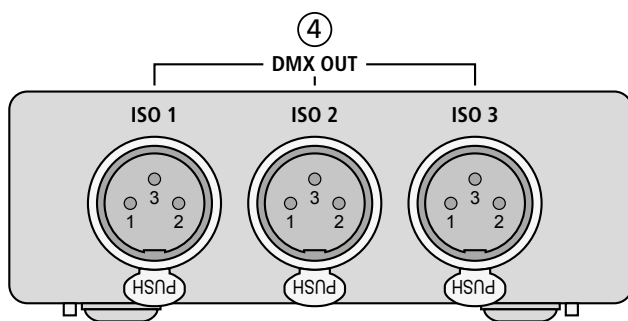
- Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

blue = neutral
brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter N or coloured black.
2. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The unit SR-103DMX is specially designed for application in DMX-controlled lighting systems and is used to split DMX control signals or to amplify signals in case of long control cables. It is equipped with 3-pole XLR connectors. The inputs and outputs are DC separated by opto-electronic couplers.

4 Setting into Operation

The figure on page 3 shows an example for connection. For DMX signal transmission, special cables are recommended (e. g. cables of the CDMXN series). For cable lengths exceeding 150m or when controlling more than 32 units via a single DMX output, it is generally recommended to insert the SR-103DMX.

- 1) Feed the DMX control signal to the XLR input DMX IN (3).
- 2) Connect the jacks DMX OUT (4) to the DMX input of the next DMX-controlled units. The jacks DMX OUT are provided with a latching device. To remove a plug, press the PUSH lever.
- 3) Finally connect the mains plug of the connection cable (1) to a mains socket (230V/50Hz). After that, the unit will be ready for operation and the POWER LED (2) will light up.

To switch off, disconnect the plug from the socket.

5 Specifications

Power supply:230V/50Hz

Power consumption: . . .5VA max.

Ambient temperature: .0–40°C

Dimensions

(W × H × D):105 × 40 × 115 mm

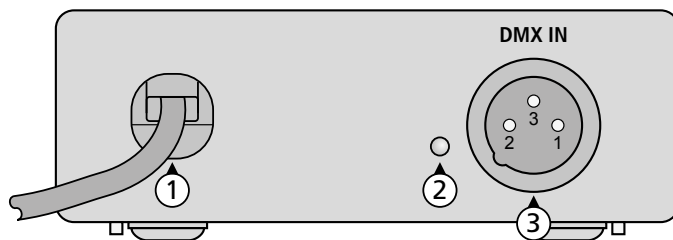
Weight:480 g

Connections

DMX IN, DMX OUT: . .XLR, 3 poles
 pin 1 = ground
 pin 2 = DMX signal –
 pin 3 = DMX signal +

Subject to technical modification.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.



Répartiteur de signal DMX

Cette notice s'adresse à l'utilisateur avec des connaissances de base dans la gestion DMX. Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir, si besoin, vous y reporter ultérieurement.

1 Éléments et branchements

- 1 Cordon secteur à relier à une prise secteur 230V/50Hz
- 2 Témoin de fonctionnement
- 3 Entrée signal DMX
pin 1 = masse, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- 4 Sorties signal DMX
pin 1 = masse, 2 = DMX-, 3 = DMX+

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT Cet appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.



- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0-40°C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.

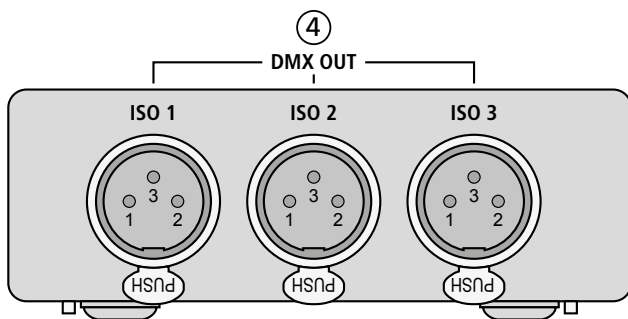
- Ne le faites jamais fonctionner et débranchez immédiatement la prise secteur lorsque :
 1. des dommages sur l'appareil ou sur le cordon secteur apparaissent
 2. après une chute ou accident similaire..., l'appareil peut présenter un défaut.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par un technicien habilité.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Pour le nettoyer, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas d'eau ou de produits chimiques.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du circuit de distribution, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER



3 Possibilités d'utilisation

Le appareil SR-103DMX est spécialement conçu pour une utilisation dans des installations de lumière gérées par DMX et sert à répartir les signaux de commande DMX ou à amplifier les signaux dans le cas de longues liaisons. Il est doté de prises XLR 3 pôles. Les entrées et les sorties sont séparées galvaniquement par des coupleurs opto-électroniques.

4 Fonctionnement

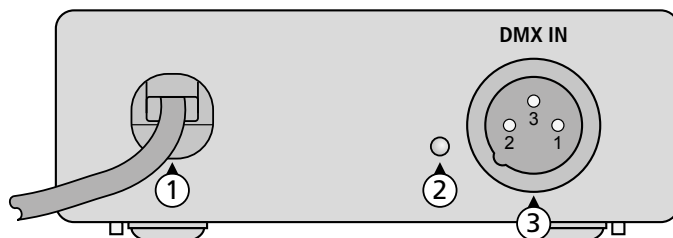
Le schéma page 3 présente un exemple de branchement. Pour la transmission DMX, il est recommandé d'utiliser des câbles spécifiques (par exemple câbles de la série CDMXN). Pour des longueurs de liaison dépassant 150 m et pour une gestion de plus de 32 appareils via une seule sortie DMX, il est recommandé d'insérer le SR-103DMX.

- 1) Appliquez le signal de commande DMX à l'entrée XLR DMX IN (3).
- 2) Reliez dans chaque cas, les prises DMX OUT (4) à l'entrée DMX des appareils suivants contrôlés par DMX. Les prises DMX OUT possèdent un verrouillage ; pour retirer une fiche, poussez le levier PUSH.
- 3) Enfin, reliez la fiche secteur du cordon secteur (1) à une prise secteur 230V/50Hz. L'appareil est alors prêt à fonctionner et la LED (2) témoin de fonctionnement brille.
Pour éteindre, retirez la fiche de la prise secteur.

5 Caractéristiques techniques

- Alimentation : 230V/50 Hz
- Consommation : 5 VA max.
- Température fonc. : 0–40°C
- Dimensions
(L x H x P) : 105 x 40 x 115 mm
- Poids : 480 g
- Branchements
DMX IN, DMX OUT : . XLR 3 pôles
pin 1 = masse
Pin 2 = signal DMX –
Pin 3 = signal DMX +

Tout droit de modification réservé.



Ripartitore di Segnali DMX

Queste istruzioni sono rivolte all'utente con conoscenze di base dei comandi DMX. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione dell'apparecchio e di conservarle per un uso futuro.

1 Elementi di comando e collegamenti

- 1 Cavo rete per il collegamento con una presa (230V/50Hz)
- 2 Spia di funzionamento
- 3 Ingresso del segnale DMX
pin 1 = massa, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- 4 Uscite dei segnali DMX
pin 1 = massa, 2 = DMX-, 3 = DMX+

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. La manipolazione scorretta può provocare delle scariche elettriche pericolose.



- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40°C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.

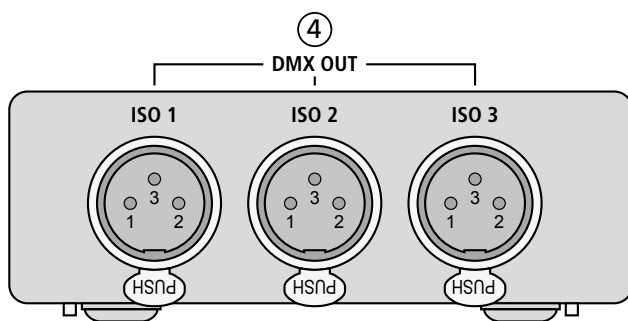
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.
 Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo un laboratorio autorizzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

L'apparecchio SR-103DMX è stato realizzato specialmente per l'impiego in impianti di illuminazione con comando DMX e serve per distribuire i segnali DMX di comando, oppure per potenziare il segnale nel caso di cavi lunghi di comando. L'apparecchio è equipaggiato con contatti XLR a 3 poli. Gli ingressi e le uscite sono con separazione galvanica tramite optoaccoppiatori.



4 Messa in funzione

La figura nella pagina 3 illustra un esempio applicativo. Per il collegamento si dovrebbero usare cavi speciali per la trasmissione di segnali DMX (p.es. cavi della serie CDMXN). Nel caso di lunghezze oltre i 150 m o di gestione di oltre 32 apparecchi con una sola uscita DMX, si consiglia per principio l'impiego di il SR-103DMX.

- 1) Portare il segnale DMX di comando sull'ingresso XLR DMX IN (3).
- 2) Collegare le prese DMX OUT (4) sempre con l'ingresso DMX dell'apparecchio con comando DMX successivo. Le prese DMX OUT sono provviste di un sistema di bloccaggio. Per staccare un connettore premere la levetta PUSH.
- 3) Alla fine inserire la spina del cavo rete (1) in una presa (230 V/50 Hz). A questo punto, l'apparecchio è pronto per l'uso e si accende la spia di funzionamento (2).
Per spegnere l'apparecchio staccare la spina dalla presa.

5 Dati tecnici

Alimentazione: 230 V/50 Hz

Potenza assorbita: max. 5 VA

Temp. d'esercizio: 0–40 °C

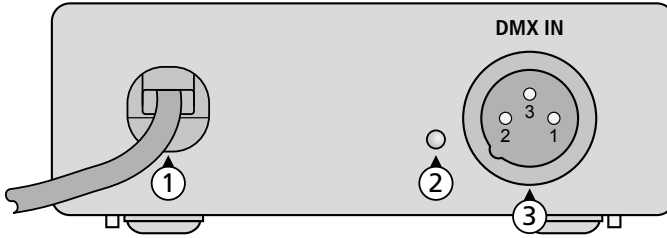
Dimensioni (l x h x p): . 105 x 40 x 115 mm

Peso: 480 g

Contatti

DMX IN, DMX OUT: . . XLR, a 3 poli
pin 1 = massa
pin 2 = segnale DMX –
pin 3 = segnale DMX +

Con riserva di modifiche tecniche.



DMX signaalverdeler

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker met basiskennis van de DMX-besturing. Lees de handleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, en bewaar ze voor latere raadpleging.

1 Overzicht

- 1 Netsnoer voor aansluiting op een stopcontact (230V/50Hz)
- 2 POWER-LED
- 3 DMX-signaalingang
pin 1 = massa, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- 4 DMX-signaalluitgangen
pin 1 = massa, 2 = DMX-, 3 = DMX+

2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met CE.

WAARSCHUWING De netspanning van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipe- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40°C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in en trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact:

1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
3. wanneer het apparaat slecht functioneert. Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.

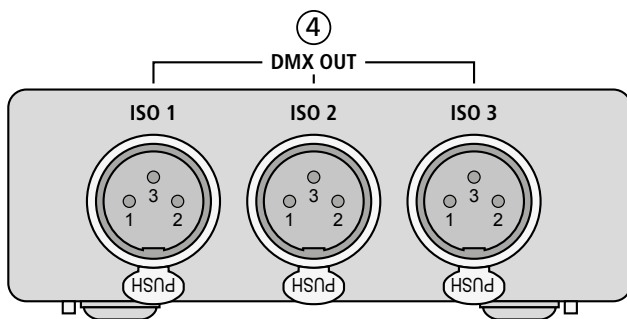
- Een beschadigd netsnoer mag alleen in een erkende werkplaats worden vervangen.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

Het apparaat SR-103DMX is speciaal ontworpen voor toepassing in DMX-gestuurde verlichtingsinstallaties en dient voor de verdeling van DMX-besturingssignalen resp. voor de versterking van de signalen bij lange stuurleidingen. Het apparaat is uitgerust met 3-polige XLR-aansluitingen. De in- en uitgangen zijn galvanisch gescheiden door optische koppelingen.



4 Ingebruikneming

In de figuur op de pagina 3 is een voorbeeld van aansluiting afgebeeld. Voor de DMX-sig-naalverdracht moeten speciale kabels worden gebruikt (bv. kabels van de CDMXN-serie). Bij kabellengten vanaf 150 m wordt in principe aanbevolen om het SR-103DMX tussen te schakelen.

- 1) Stuur het DMX-besturingssignaal naar de XLR-ingang DMX IN (3).
- 2) Verbind de jacks DMX OUT (4) telkens met de DMX-ingang van de volgende DMX-gestuurde apparaten. De jacks DMX OUT kunnen worden vergrendeld. Om een stekker uit te trekken, drukt u op de PUSH-hendel.
- 3) Plug ten slotte de netstekker van het aansluit-snoer (1) in een stopcontact (230 V/50 Hz). Daarna is het apparaat klaar voor gebruik en licht de POWER-LED (2) op.

Trek de stekker uit het stopcontact om het apparaat uit te schakelen.

5 Technische gegevens

Voedingsspanning:230 V/50 Hz

Vermogensverbruik: . . . max. 5 VA

Omgevingstemp.:0–40 °C

Afmetingen

(B × H × D):105 × 40 × 115 mm

Gewicht:480 g

Aansluitingen

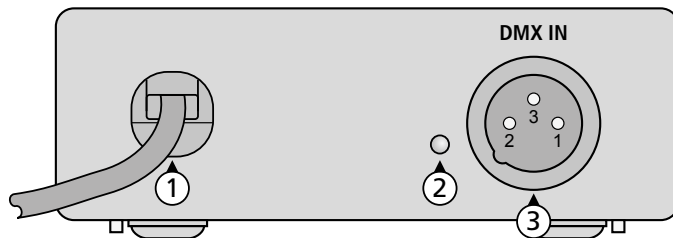
DMX IN, DMX OUT: . . .XLR, 3-polig

pin 1 = massa

pin 2 = DMX-sig-naal –

Pin 3 = DMX-sig-naal +

Wijzigingen voorbehouden.



Repartidor de señal DMX

Estas instrucciones van dirigidas a usuarios con conocimientos básicos en control DMX. Lea atentamente estas instrucciones antes de funcionamiento y guárdelas para usos posteriores.

1 Vista general

- 1 Cable de conexión para conectar a una toma de 230V/50Hz
- 2 LED POWER
- 3 Entrada señal DMX
pin 1 = masa, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- 4 Salidas señal DMX
pin 1 = masa, 2 = DMX-, 3 = DMX+

2 Notas de seguridad

Este aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

ADVERTENCIA El aparato utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento para el personal cualificado. El manejo inexperto puede provocar una descarga.



- El aparato está adecuado para utilizarse sólo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40°C).
- No coloque ningún recipiente lleno de líquido encima del aparato, como por ejemplo un vaso.
- No utilice el aparato y desconecte inmediatamente la toma de corriente del enchufe si:
 1. El aparato o el cable de corriente están visiblemente dañados.

2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
3. No funciona correctamente.

Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.

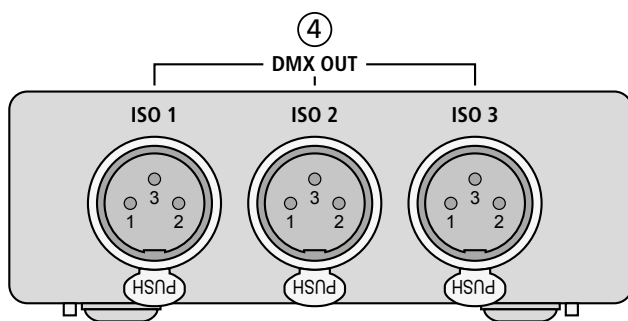
- No tire nunca del cable de corriente para desconectarlo de la toma, tire siempre del enchufe.
- Un cable de corriente dañado sólo puede repararse por el personal cualificado.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni productos químicos ni agua.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.



Si va a poner el aparato definitivamente fuera de servicio, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Posibilidades de utilización

El aparato SR-103DMX está especialmente fabricado para una utilización en instalaciones de iluminación controladas por DMX y sirve para repartir las señales de control DMX o para amplificar señales en el caso de cables de control. Dispone de tomas XLR 3 polos. Las entradas y las salidas se separan galvanicamente por acopladores opto-electrónicos.



4 Funcionamiento

La figura de la página 3 presenta un ejemplo de conexión. Para la transmisión de señales DMX, se recomienda el uso de cables especiales (p. ej. cables de la gama CDMXN). Para cableados de más de 150 m y para el control de más de 32 aparatos mediante una única salida DMX, se recomienda insertar el SR-103DMX.

- 1) Envíe la señal de control DMX a la entrada XLR DMX IN (3).
- 2) Conecte las tomas DMX OUT (4) con la entrada DMX de los aparatos siguientes controlados por DMX. Las tomas DMX OUT disponen de un bloqueo; para sacar un conector, pulse la palanca PUSH.
- 3) Por fin, conecte el conector del cable de conexión (1) a una toma de 230 V/50 Hz. El aparato está entonces listo para funcionar y el LED POWER (2) brilla. Para desconectar, desenchufe la toma.

5 Especificaciones

Alimentación: 230 V/50 Hz

Consumo: 5 VA máx.

Temperatura ambiente: . 0–40 °C

Dimensiones (B x H x P): 105 x 40 x 115 mm

Peso: 480 g

Conexiones

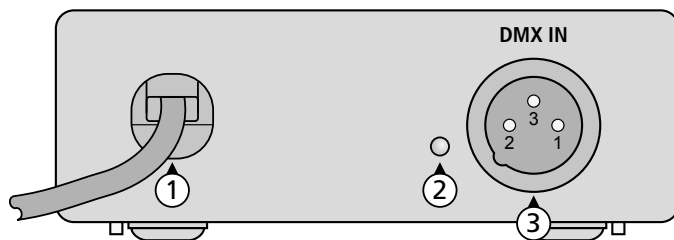
DMX IN, DMX OUT: . . XLR 3 polos

pin 1 = masa

pin 2 = señal DMX –

pin 3 = señal DMX +

Nos reservamos el derecho de modificación.



Rozdzielacz DMX ze wzmacniaczem sygnału

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników posiadających co najmniej podstawową wiedzę na temat sterowania DMX. Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Elementy Sterujące i Gniazda Połączeniowe

- 1 Kabel zasilający do podłączania urządzenia do sieci elektrycznej (230 V/50 Hz)
- 2 Dioda wskaźnika zasilania
- 3 Wejście sygnału DMX
pin 1 = masa, 2 = DMX–, 3 = DMX+
- 4 Wyjścia sygnałów DMX
pin 1 = masa, 2 = DMX–, 3 = DMX+

2 Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE, dlatego zostało oznaczone symbolem **CE**.



UWAGA Urządzenie jest zasilane niebezpiecznym dla życia napięciem zmiennym. Naprawą urządzenia może zajmować się tylko przeszkolony personel. Samodzielne otwarcie obudowy urządzenia może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed zalaniem i wilgocią oraz wysoką temperaturą (dopuszczalna temperatura otoczenia pracy to 0–40°C).

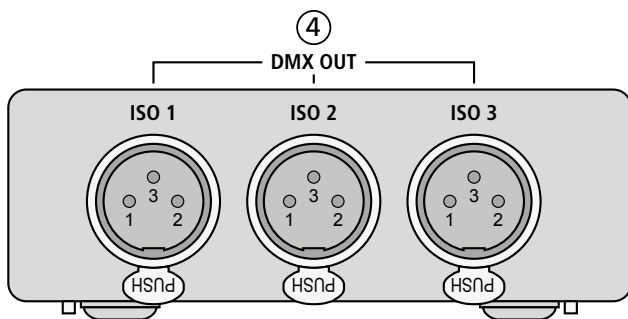
- Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych naczyń wypełnionych cieczami, np.: szklanek z napojami.
- Nie wolno używać oraz należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania:
 1. jeżeli widoczne są jakiegokolwiek uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. jeżeli urządzenie upadło lub uległo podobnemu wypadkowi, który mógł spowodować jego uszkodzenie,
 3. jeżeli występują nieprawidłowości w działaniu urządzenia.

W każdym z powyższych przypadków urządzenie musi zostać poddane naprawie przez odpowiednio wyszkolony personel.

- Uszkodzony kabel zasilający może być wymieniony na nowy jedynie przez odpowiednio wyszkolony personel.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel zasilający, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Do czyszczenia urządzenia zawsze używać czystego i suchego kawałka materiału; nigdy nie należy używać wody, ani środków chemicznych
- Dostawca oraz producent nie ponoszą odpowiedzialności za ewentualnie wyniki szkody materialne lub uszczerbki na zdrowiu, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało niepoprawnie zainstalowane lub obsługiwane oraz było poddawane naprawom przez nieautoryzowany personel.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, urządzenie należy oddać do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.



3 Zastosowanie

Urządzenie SR-103DMX przeznaczone jest do stosowania w systemach oświetleniowych sterowanych w systemie DMX. Służy jako rozdzielacz oraz wzmacniacz sygnałowy w przypadku stosowania długich przewodów sygnałowych. Urządzenie wyposażone jest w trójstykowe połączenia XLR, zarówno wejście jak i wyjście posiada optoelektroniczne zabezpieczenie przed napięciem stałym.

4 Podłączanie

Rysunek na stronie 3 pokazane jest przykładowe połączenie. Do podłączania należy wykorzystać specjalny kabel do dużej przepływności danych (np. kabel serii CDMXN). Jeżeli długość przewodu przekracza 150m lub połączone są więcej niż 32 urządzenia, zalecane jest podłączenie SR-103DMX.

- 1) Należy dostarczyć sygnał DMX do gniazda wejściowego XLR DMX IN (3).
- 2) Wyjścia MDX OUT (4) połączyć z wejściami DMX kolejnych urządzeń sterowanych kontrolerem DMX. Gniazda DMX OUT wyposażone są w blokady zapobiegające rozłączeniu przewodów. Aby wyciągnąć wtyk z gniazda należy wcisnąć dźwignię blokady oznaczoną napisem PUSH.
- 3) Podłączyć wtyk kabla zasilającego (1) do gniazda sieci elektrycznej (230V/50Hz). Urządzenie będzie gotowe do działania. Zaświeci się dioda wskaźnika zasilania (2).

Aby wyłączyć urządzenie należy wyciągnąć wtyk kabla zasilającego z gniazda sieci elektrycznej.

5 Dane Techniczne

Zasilanie: 230V/50Hz

Pobór mocy: 5VA max

Dopuszczalna temperatura otoczenia pracy: . 0–40°C

Rozmiary (S × W × D): . 105 × 40 × 115 mm

Waga: 480g

Gniazda połączeniowe

DMX IN, DMX OUT: . XLR, 3 styki

pin 1 = masa

pin 2 = sygnał DMX –

pin 3 = sygnał DMX +

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

SR-103DMX

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle relevante EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVARSEL Enheden benytter livsfarlig netspænding. For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel.



- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40°C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.

2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.

3. hvis der forekommer fejlfunktion.

Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.

- Et beskadiget netkabel må kun repareres af producenten eller af autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Alle rettigheder til denne brugsvejledning tilhører MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen dele af denne vejledning må reproduceres under ingen omstændigheder til kommerciel anvendelse.

SR-103DMX

Innan enheten tas i bruk, läs noga igenom säkerhetsföreskrifterna. För ytterligare information, läs den Engelska delen av bruksanvisningen.

Säkerhetsföreskrifter

Enheden uppfyller relevanta Eu-direktiv och har därför försett med symbolen **CE**.

VARNING Enheden använder högspänning internt. För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad.



- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40°C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Använd inte enheten och tag omedelbart ur eluttaget om något av följande uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.

3. Enheten har andra felfunktioner.

Enheten skall alltid lagas av kunnig personal.

- En skadad elsladd skall bytas på verkstad eller hos tillverkaren.
- Drag aldrig ur kontakten genom att dra i sladden, utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheterna ska skrotas, ta dem då till en lokal återvinningsanläggning för omhändertagande på ett sätt som inte är skadligt för miljön.

Alla rättigheter är reserverade av MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen del av denna instruktionsmanual får eftertryckas i någon form eller på något sätt användas i kommersiellt syfte.

SR-103DMX

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita myös Englanninkielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Laitte vastaa kaikkia vaadittuja EU direktiivejä, joten se on varustettu **CE** merkinnällä.

VAROITUS



Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä. Välttääksesi sähköiskun, älä avaa laitteen kotelo. Jätä huoltotoimet valtuutetulle, ammattitaiselle huoltoliikkeelle.

- Laitteet soveltuvat vain sisätiläkäyttöön. Suojele niitä kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäriävä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasias tms.
- Älä kytke virtaa päälle ja irrota laite välittömästi sähköverkosta jos:
 1. laitteessa tai virtajohdossa on näkyvä vika.
 2. laite on saattanut vaurioitua pudotuksessa tai vastaavassa tilanteessa.

3. laite toimii väärin.

Kaikissa näissä tapauksissa laitteen saa korjata vain hyväksytyt huolto.

- Virtajohdon saa vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltohenkilö.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojaa tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välitömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

Kaikki oikeudet pidätetään MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Mitään tämän käyttöohjeen osaa ei saa jäljentää miltään osin käytettäväksi mihinkään kaupallisiin tarkoituksiin.

